



Xin dân ở nơi dễ thấy!

【ベトナム語版】

XIN GIỮ LẠI

CÁCH PHÂN RÁC, TÀI NGUYÊN VÀ CÁCH BỎ

Xin tuân thủ quy định bỏ rác (Điều lệ liên quan về làm sạch môi trường, tái chế và xử lý thích đáng về đồ phế thải của TP Kobe)
Nếu vi phạm luật bỏ rác của TP quy định, có thể sẽ bị phạt tối đa 100.000 yen.

● Xin đem bỏ vào sáng ngày thu trong khoảng thời gian từ 5g - 8g
● Nếu bỏ từ đêm trước sẽ bị mèo, quạ, heo rừng .v.v... lục bới xé rách bọc làm cho rác rớt ra.

● Phải dùng túi rác chỉ định (ngoại trừ rác lớn)
● Cùng với việc làm cho mọi người dễ hiểu được cách phân loại cũng như bỏ rác và tài nguyên; đồng thời để nâng cao ý thức phân loại rác, chế độ dùng túi rác chỉ định đã bắt đầu. Ngoài rác lớn, nhất định phải dùng túi chỉ định khi đem bỏ.
● Chỉ bỏ vừa đủ nặng để xách một tay và cột chặt được miệng túi.

● Hãy đem bỏ tại Nơi bỏ rác (Kurin Suteshon) mà địa phương qui định
● Nơi bỏ rác do dân địa phương cùng nhau quản lý. Nên cộng sức để làm vệ sinh .v.v... Xin đem bỏ tại nơi qui định của từng khu vực. Tuyệt đối không được đem bỏ ở nơi khác.
● Về nơi bỏ rác, xin hỏi hàng xóm hay công ty quản lý (chủ nhà) .v.v... Về ngày thu, xin xem ở bảng thông báo dân ở nơi (*Nơi bỏ rác là nơi dành cho người biết giữ luật đem rác đến để chờ khi xe rác của TP đến lấy, chứ không phải là nơi vất rác.

Phải dùng túi rác chỉ định!

Lon - Chai - Bình nhựa trong

Ngày thu **Tuần 1 lần**
Thứ tư

● Lon-Chai-Bình nhựa trong đã đựng thức ăn, thức uống hay gia vị

Lon không

Chai không

Bình nhựa trong

Những chú ý khi đem bỏ

- 1 Dùng cho hết rồi tháo nắp
- 2 Súc rửa sơ bên trong bằng nước
- 3 Bình nhựa trong thì để nằm rồi đập bẹp.

Những chú ý khi đem bỏ

- 1 Dùng cho hết rồi tháo nắp
- 2 Súc rửa sơ bên trong bằng nước
- 3 Bình nhựa trong thì để nằm rồi đập bẹp.

Xin bỏ lon, chai, bình nhựa vào túi chỉ định rồi mới đem bỏ
(vì sẽ đem tái chế cho nên tuyệt đối không được bỏ lẫn rác khác vào).

Phải dùng túi rác chỉ định!

Đồ đựng hay gói bằng plastic

Ngày thu **Tuần 1 lần**
Thứ

● Các giấy gói đồ hay các đồ dùng được sản xuất từ nhựa mà có đánh dấu ký hiệu là Puramaku

Loại vỉ - Cúp

Loại vỉ

Loại túi - Giấy kiếng

Loại bình

Những chú ý khi đem bỏ

- 1 Dùng cho hết rồi tháo nắp
- 2 Súc rửa sơ bên trong bằng nước
- 3 Bình nhựa trong thì để nằm rồi đập bẹp.

Nhất thiết phải dùng hết, sau đó rửa sơ qua bằng nước để tẩy vết dư còn bám vào, và sau khi lau khô, làm sạch thì mới vất đi.
Nếu lau sơ hay rửa sơ mà vẫn không sạch thì đem bỏ chung với rác đốt được.
Không được dùng các bao nylon của siêu thị, mà phải trực tiếp sử dụng các bao rác theo quy định.

Phải đăng ký trước

Tốn phí

Rác lớn

Xin gọi điện thoại hoặc fax tới Kobeshi Ogata Gomi Uketsuke Senta
☎392-7953 FAX 392-5500
Từ thứ 2 - thứ 6 Từ 9g - 16g (từ ngày 29/12 - 3/1 nghỉ). Ngày lễ vẫn làm

● Những vật lớn không thể cho vừa vào túi rác chỉ định 45 lít và không buộc chặt được miệng túi
● Dù đa dụng vừa vào túi rác chỉ định 45 lít, nhưng độ nặng vượt quá 5kg

Đồ dùng gia đình cỡ

Xe đạp

Rác lớn **Chăn, nệm futon**

Cách bỏ

Sau khi điện thoại đăng ký, mua tem Ogata Gomi Shiru để dán lên món đồ đó rồi mới đem bỏ.
Nếu không đăng ký, họ sẽ không mang đi.

Phải dùng túi rác chỉ định!

Rác không cháy được

Ngày thu **Tháng 2 lần**
Thứ của tuần thứ và

● Độ lớn phải cho vừa vào túi rác chỉ định 45 lít, độ nặng phải dưới 5kg

Thủy tinh - Đồ sành

Gia dụng điện loại nhỏ - Đồ kim loại nhỏ

Những chú ý khi đem bỏ

- 1 Dùng cho hết
- 2 Không cần đục lỗ
- 3 Phân loại chúng với rác không cháy được rồi cho vào túi có thể nhìn rõ bên trong với dung tích tối đa là 15 lít
- 4 Vứt chúng tại điểm tập kết rác, nhớ để tách biệt chúng với rác không cháy được

Trường hợp vất các đồ vỡ, đồ sắc bén.
Thủy tinh, đồ gốm sứ, dao, nĩa, muỗng thì sau khi được gói lại bằng giấy, bỏ vào bao quy định, bên ngoài hãy dán giấy và ghi "キケン" (nguy hiểm) lên bao, sau đó mới vất đi.
*Không cần thiết phải bỏ riêng với các rác không cháy được khác.

Cách vứt ô hoặc bóng đèn LED dạng dài
Với ô hoặc bóng đèn LED dạng dài, dù có bị thò ra ngoài túi rác cũng không sao. Hãy sử dụng túi 45 lít, đặt nghiêng trong túi sao cho phần thò ra ngoài là ngắn nhất rồi buộc chặt đầu túi lại.
* Với bóng đèn huỳnh quang, hãy mang tới các đại lý, cửa hàng nhận xử lý chúng.

Không có túi được chỉ định!

Túi trong suốt (Tối đa 15 lít)

※Kích thước tối đa là khoảng 45x55cm
※Dùng túi bóng có cỡ tối đa là LL (loại trong suốt hoặc loại hơi mờ)

Bình ga - Bình Xịt các loại

Ngày thu **Tháng 2 lần**
Thứ của tuần thứ và

● Bình ga của bếp ga để bàn đã xài hết (đã đục lỗ), bình xịt (Supure) của dầu nhuộm tóc hay thuốc diệt côn trùng .v.v...,

Bình ga của bếp ga để bàn

Bình Supure **Bình Eazoru**

Những chú ý khi đem bỏ
1 Dùng cho hết
2 Không cần đục lỗ
3 Phân loại chúng với rác không cháy được rồi cho vào túi có thể nhìn rõ bên trong với dung tích tối đa là 15 lít
4 Vứt chúng tại điểm tập kết rác, nhớ để tách biệt chúng với rác không cháy được

Phải dùng túi rác chỉ định!

Rác đốt được

Ngày thu **Tuần 2 lần**
Thứ va thứ

● Độ lớn phải cho lọt vào túi chỉ định 45 lít, độ nặng phải dưới 5kg

Rác nha bếp **Giấy vụn**

Đồ da - Vải

Đồ plastic

Rác cây **Các thứ khác**

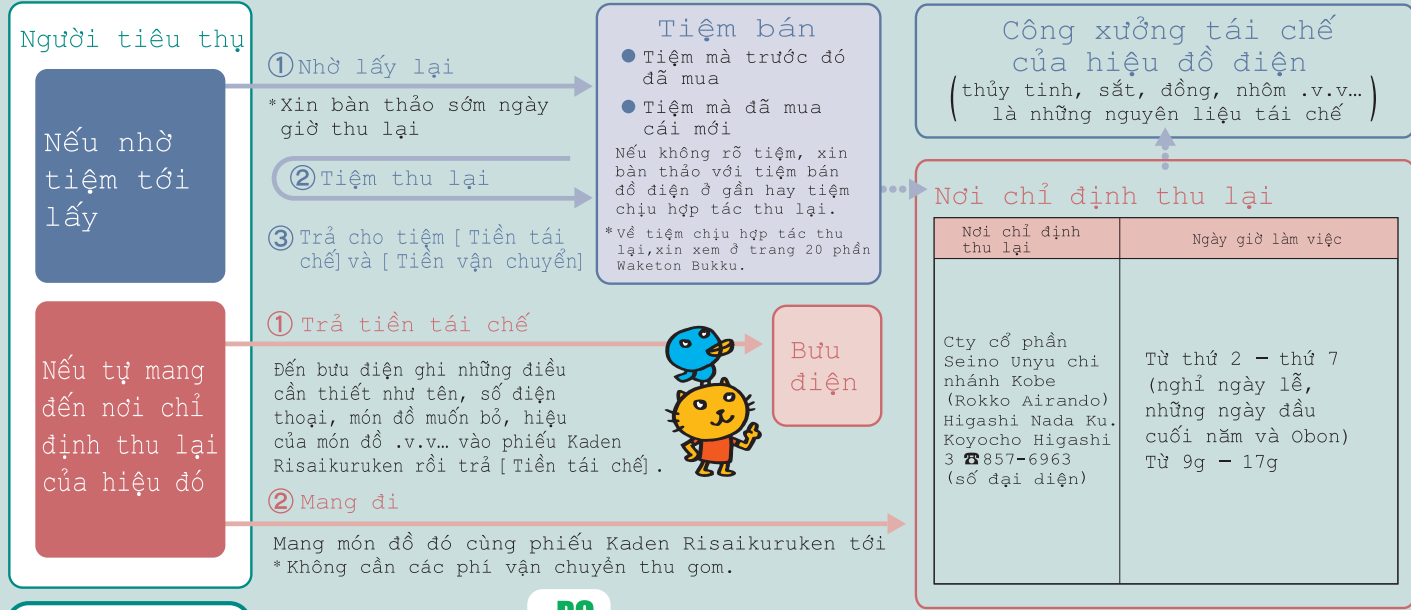
Những chú ý khi đem bỏ
* Các loại dầu thì sau khi lau bằng vải hoặc giấy, thì gói gém lại, bỏ vào túi giấy nhỏ sau đó mới bỏ vào trong bao quy định.
* Các que tre có đầu nhọn thì bẻ làm đôi, quấn giấy lại.
* Các loại rác tươi thì phải để thật ráo nước.

Tập đoàn thu hồi tài nguyên ở khu vực của Bạn
Báo • Giấy tạp • Thùng giấy cạc tông
Quần áo cũ - Vải cũ
Ngày giờ thu
*Sau khi thu gom thành các nguyên liệu cho khu vực chôn ở, chúng ta hãy cùng tái sử dụng.(Tham khảo mặt sau)

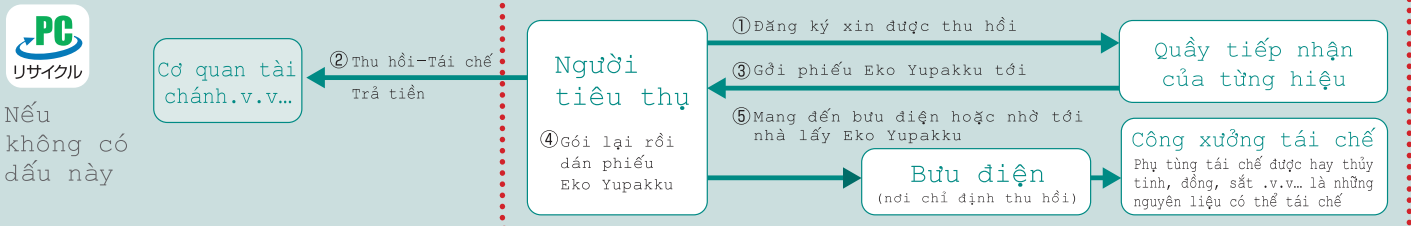
RÁC THÀNH PHỐ KHÔNG THU

★ Nếu mang những món bên dưới đến nơi bỏ rác (Kurin Suteshon), sẽ bị phạt vì tội bỏ rác bất hợp pháp.

Máy điều hòa, tivi tủ lạnh - tủ đông lạnh, máy giặt Các loại máy sấy quần áo



Máy vi tính



Quầy thu hồi Có đăng trên trang web của từng hiệu hoặc trên Pasokon 3R Suishin kyokai (tại Tel 03-5282-7685 <http://www.pc3r.jp/> cũng có thể tìm ra được quầy thu hồi của từng hiệu)

Các thứ khác

Xin hỏi tại Quầy tư vấn về thu hồi

*Có trường hợp cần phải trả tiền thu lại
*Có trường hợp cần phải mang đến nơi chỉ định *Có trường hợp sẽ giới thiệu lại cho ngành thu lại

Các loại rác	Quầy tư vấn về thu hồi	Nơi liên lạc
Rác thải ra từ cửa hiệu, văn phòng .v.v... (rác ngành)	Kyoeikai (Kobeshi Kankyo Kyoei Jigyo Kyodo Kumiai) Về đồ phế thải của ngành xin hỏi tại Hyogoken Sangyo Haikibutsu Kyokai	☎331-3470 ☎381-7464
Rác thải ra một lần với số lượng lớn	Kyoeikai (Kobeshi Kankyo Kyoei Jigyo Kyodo Kumiai)	☎331-3470
Dầu máy, xăng, dầu lửa, sơn	Tiệm đã mua .v.v...	-
Bình ắc qui	Tiệm đã mua .v.v...	-
Bình ga của bếp ga để bàn (xài chưa hết)	Nơi bán ghi ở trên bình (Cty) Nihon Gasu Sekiyu Kiki Kogyokai Trung tâm khách hàng	☎0120-14-9996
Bình ga Puropan	(Cty) Hyogoken Erupi Gasu Kyokai	☎361-8064
Bình cứu hoả	Nơi chế tạo hay tiệm bán hoặc (Cty) Hyogoken Shobo Setsubi Hoshu Kyokai	☎333-8012
Xe hơi	Ngành thu hồi xe hơi dựa theo luật tái chế xe hơi (tiệm bán .v.v...)	-
Xe gắn máy (xe mô tô - xe đạp gắn máy - xe gắn máy)	Tiệm bán hoặc Nirinsya risaikuru coru Senta (http://www.jarc.or.jp/motorcycle/)	☎050-3000-0727
Bánh xe	Tiệm đã mua .v.v...	-
Đàn dương cầm	Tiệm đã mua .v.v...	-
Kim chích .v.v... đã sử dụng	Thuốc men như thuốc nông nghiệp .v.v...	-
Thuốc men như thuốc nông nghiệp .v.v...	Nơi chế tạo hoặc tiệm đã mua	-
Tủ sắt (chịu được lửa)	Tiệm đã mua .v.v...	-
Pin nút áo - Pin sạt được	Bỏ vào hộp thu hồi ở cửa hàng	-

Báo - Giấy tạp - Thùng giấy .v.v...



Báo, giấy tạp, thùng giấy .v.v... là [tài nguyên] rất quý để tái chế. Hãy đem đến nơi thu lại của địa phương.

Trong trường hợp không thể thu gom các nguyên liệu trong khu vực, như giấy báo cũ, quần áo, futon cũ thì hãy bỏ vào bao quy định và đem vất vào ngày vất rác cháy được.

● Vì tùy theo tổ chức mà loại thu lại, Địa điểm vứt rác cách bỏ, ngày giờ thu .v.v... sẽ có khác nhau. Xin làm theo luật lệ của tổ chức đó. (bên dưới là những luật lệ thông thường)

Giấy báo

Dùng dây cột chữ thập (Tất cả các tờ rơi được kẹp theo báo, tạp chí.)

Giấy tạp Dùng dây cột chữ thập

* Nếu giấy nhỏ .v.v... khó cột lại được thì xin bỏ vào túi giấy rồi cho vào giữa báo cuốn rồi mới cột chữ thập.

● Tạp chí, sách cũ, phong bì (loại có cửa sổ thì phải gỡ giấy kiếng ra), giấy quảng cáo, hộp bánh bằng giấy.v.v...

Thùng giấy

Tháo đáy, xếp lại rồi lấy dây cột lại

● Xin gỡ băng keo hay tem gỡ ra

Quần áo cũ - Vải cũ

Bỏ vào túi nylon trong để có thể thấy bên trong

- Không cần phải tháo cúc hay dây kéo
- Các đồ bị dơ, bị ẩm, các thứ được nhét vào trong các đệm ngồi cũ thì được coi là rác cháy được.

Nếu không biết những thông tin về thu hồi tài nguyên của địa phương .v.v... thì xin xem ở

Trang web *Chỉ đăng thông tin của những tổ chức đã cho phép.
▶ Máy vi tính <https://www.city.kobe.lg.jp/a36643/kurashi/recycle/gomi/dashikata/shudankaishu/katudoujouhou/index.html>

Nếu tự mang đến (tốn tiền)

Rác hay tài nguyên thải ra từ nhà, sau khi phân loại có thể mang thẳng đến những nơi xử lý do TP quản lý.

*Cần phải làm thủ tục xin được mang đến, nên liên lạc tới cơ sở đó để hỏi trước. Nếu mang đến thì không cần bỏ vào túi rác chỉ định và rác lớn cũng khỏi cần dán tem Ogata Gomi Shiru vì ở đây họ sẽ lấy tiền thủ tục.

	Rác lớn/rác không cháy	Rác đốt được	Cây phế thải	Lon-Chai-Bình nhựa trong
Các nơi có thể mang đến	Trung tâm Fusehata Kankyo Senta	Các trung tâm Kurin Senta	Trung tâm Minatojima Kurin Senta	Trung tâm Shigen Risaikuru Senta
Rác mang đến	Rác gia đình loại lớn-Gia dụng điện loại nhỏ, đồ kim loại nhỏ, thủy tinh-đồ sứ .v.v... (không được mang đất cát, gạch hay rác đốt được đến).	Những loại rác đốt được gọn và nhỏ (một cạnh phải dưới 50cm) Các cành cây sau khi cắt tỉa vườn phải có chiều dài dưới 50cm, và đường kính dưới 5cm.	Cây trong vườn, nhánh cây Chiếu, cửa giấy kiểu Nhật, gia cụ	Là những loại dụng cụ ăn hay thức uống (dùng cho hết rồi tháo nắp và xúc sơ; bình nhựa trong thì gỡ nhãn rồi đập bẹp).
Giờ tiếp nhận (những ngày đầu cuối năm không nhận)	Từ thứ 2-thứ 6 (nghỉ thứ 7 và chủ nhật) Từ 8g30-12g 13g-16g (ngày lễ chỉ làm tới 15g)	Từ thứ 2 - thứ 6 (nghỉ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ) Từ 10g-12g 13g-15g	Từ thứ 2-thứ 6 (nghỉ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ) Từ 9g-12g 13g-15g	Từ thứ 2-thứ 6 (nghỉ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ) Từ 8g30-12g 13g-16g
Nơi liên lạc	Văn phòng quản lý việc mang đến ☎974-2411	Higashi: ☎452-4100 Minatojima: ☎304-0530 Karumojima: ☎652-3398 Nishi: ☎974-2005 Ochiai: ☎792-3824	☎304-0530	☎995-3323

Thi thể của chó, mèo .v.v....

Xin liên lạc tới văn phòng môi trường của quận nơi Bạn đang cư trú

Nếu nhờ TP tới lấy thi thể của thú cưng thì phải trả tiền thủ tục là 4,000 yen/con; nếu đem đến thì phải trả 2,000 yen/con. Nếu thú vô chủ thì miễn phí. ● Giờ làm việc: Từ thứ 2 - thứ 6 (nghỉ những ngày đầu cuối năm) Từ 8g - 16g *Tuy nhiên, thứ 7 và chủ nhật từ 8g - 12g công ty Fujisada Unyu sẽ tiếp nhận thay. Tel 681-2526

Về việc thu rác gia đình

(xin hỏi tại văn phòng môi trường của quận nơi đang cư trú)

Văn phòng Higashinada ... ☎841-0161
Văn phòng Nada ... ☎871-1081
Văn phòng Chuo ... ☎251-3521
Văn phòng Hyogo ... ☎652-0981
Văn phòng Kita ... ☎581-0460

Về việc phân rác

Trung tâm tư vấn tổng hợp của thành phố Kobe ... ☎ 333-3330

Về bỏ rác bất hợp pháp

Xin gọi tới Kurin Hyakutoban ... ☎ 595-6199